

# LINGVAE VASCONUM PRIMITIAE 1545

<http://mediateka.fonoteka.com>

Nafarroako Gobernua - Gobierno de Navarra  
Euskarabidea - Instituto Navarro del Vascuence  
Nafarroako Euskararen Mediaketa - Mediateca del Vascuence de Navarra  
<http://mediateka.fonoteka.com>

Iturria:

<http://klasikoak.armiarma.com>

Bernard Etxepare, "*Linguae Vasconum Primitiae*". Bordele, 1545.

Jatorrizko bertsio informatikoaren egilea: Josu Lavin; Urkiola, 1-1C 48990 - Getxo  
(Bizkaia)

Bertsio informatiko honen egilea:

Elea

Nafarroako Euskararen Mediaketak egindako lanak publikoak dira eta, Jabego Intelektualaren Legearen arabera jatorrizko idazlanak bestelako eskubiderik ez baleuka, nahi bezala erreproduzi daitezke.

# LINGVAE VASCONUM PRIMITIAE

## 1545

LINGVAE VASCONUM PRIMITIAE  
per Dominum Bernardum Dechepare  
Rectorem sancti michaelis veteris.

Aduertant Impressor, & lectores quod z. nunquam ponitur pro m. Neque t. ante i.  
pronunciatur pro .c. Et vbi virgula ponitur sub .ç. hoc modo quod fit dum præponitur  
vocalibus a.o.u. Tunc .c. ponenciabitur paulo asperius quam .z. vt in ce.ci.

---

Erregeren aduokatu bidezko eta nobleari  
birthute eta hon guziez konplituari  
bere iaun eta iabe Bernard Leheteri  
bernard exeparekoak  
haren zerbitzari xipiak  
gogo honez gorainzi bake eta osagarri.

Zeren baskoak baitira abil animos eta jentil eta hetan izan baita eta baita szienza  
guzietan lettratu handirik miraz nago iauna nola batere ezten asaiatu bere lengoaje  
propriaren faboretan heuskaraz zerbait obra egitera eta skributan imeitera zeren ladin  
publika mundu guzietara berze lengoajiak bezala hain. skribatzeko hon dela. Eta kausa  
honegatik gelditzen da abataturik ezein reputazione bage eta berze nazione orok uste dute  
ezin deusere skriba daiteiela lengoaje hartan nola berze orok baitute skribatzen berian.

Eta zeren orai zuk iauna noble eta naturazkoak bezala baituzu estimatzen goratzen  
eta ohoratzen heuskara zuri neure iaun eta iabia bezala igorten darauritzut heuskarazko  
kopla batzu ene ignoranziaren araura eginak. Zeren iauna haiek ikhusirik eta korrejiturik  
plazer duzun bezala irudi bazautzu inprimi erazi dizazun eta zure eskutik orok dugun ioia  
ederra Inprimiturik heuskara orano izan eztena eta zure hatse honetik dadin aitzinerat  
augmenta kontinua eta publika mundu guzietara eta baskoek berzek bezala duten bere  
lengoajian skribuz zerbait doktrina eta plazer harzeko solaz egiteko kantatzeko eta denbora  
igaraiteko materia eta jinen direnek gero duten kausa oboro haren abanzatzeko eta obligato  
giren guziak jeinkoari othoiz egitera dizun mundu honetan prosperoki bizia eta berzian  
parabizua. Amen.

---

DOKTRINA KRISTIANA

Munduian den gizon orok behar luke pensatu  
Iangoikoak nola duien batbedera formatu  
Bere irudi propiara gure arima kreatu  
Memoriaz borondatez endelgiaz goarnitu.

Ezein iaunek eztu nahi muthil gaixtoa eduki  
Ez pagatu soldatarik zerbizatu gaberik  
Iangoikua ari duzu hala hala gureki  
Gloriarik ez emanen hongia egin gaberik

Muthilek gure zerbizutan deramate urthia  
Soldata apphur bategatik harzen pena handia  
Iangoikoak behar luke guk bezanbat balia  
Zerbizatu behar dugu emaitkoz gloria.

Ogirik eztakusat bilzen hazi erein gaberik  
Nork zer hazi erein bilzen dizi komunki  
Obra honak ukhenen du goalardona frangoki  
Bai etare bekhatuiak punizione segurki.

Zeren ieinkoa egun oroz ongi ari baizaigu  
Guk ere hala behar dugu harzaz unsa orhitu  
Gure hatse eta fina hura dela pensatu  
Goiz et arrats orhituki haren izena laudatu.

#### Arratsian

Arratsian ezitian gomendadi ieinkoari  
Eta othoi begirezan peril guzietarik  
Gero irazar adinian orhit adi bertarik  
Zenbait ere orazione erraitera debotki.

#### Goizian

Albadagik ioan adi elizara goizian  
Ieinkoari han gomenda bere exe sainduian  
Han sarzian pensa ezak aizinian nor duian  
Norekila minzo izan han agoen artian.

#### Ilherrian

Hilez unsa orhit adi ilherrian sarzian  
Hi nolako ziradela bizi ziren artian

Hek bezala hil behar duk eta ez iakin orduia  
Othoi egik ieinkoari deien barkamenduia.

#### Batheiarrria

Elizara izanian so egik bateiarrira  
Pensa ezak han duiala rezebitu fedia  
Ieinkoaren grazia eta saluazeko bidia  
Hari egin albaiteza lehen ezaguzia.

#### Gorpuz sailduia

Bertan gero so albaitegi non den gorpuz sailduia  
Pensa ezak hura dela hire saluazalia  
Adorezak debozionez eta galde grazia  
Azken finian eman diazan rezebize dignia.

#### Kuruzea

Kruzifika ikhus eta orhit adi orduian  
Nola izan redemitu haren odol sailduiaz  
Hark erio haritu dik hiri leian bizia  
Pensa ezak nola eman hari bere ordia.

#### Andredona Maria

Andere hona den lekhura ailxa izak begiak  
Mundu oro eztakidik hura bezain balia  
Ieinkoaren hurranena hura diagok glorian  
Graziak oro bere eskuian nahi duien orduian.

O andere gloriosa eta ama eztia  
zutan dago bekhatoren speranza guzia  
Ni zugana niatorkezu bekhatore handia  
Arimaren saluazera zu zakiztan balia.

#### Sailduier

Sailduier ere egin ezak heure ezaguzia  
Singulararki nortan baituk heure debozionia  
Zein sailduren besta daten orhit egun berian

Eta noren izenetan fundatu den eliza  
Orhituki othoi egin dakizkian balia

### Orazione igandeko

Miserikordiaz bethe ziraden iaun eztia  
Othoi enzun iazadazu neure orazonia  
Bizi nizan artian eta erioko phunduian  
zuk idazu othoi oso neure endelgamenduia  
Alteratu gabetarik zure fede sainduian  
Gauzen unsa egiteko neure azken finian.

Eta orduian zuk idazu indar eta gratia  
Bekatuiez ukheiteko bide dudan doluia  
Perfektuki egiteko neure konfesionia  
Neure bekhatuiez oroz dudan barkhamenduia  
Bai digneki errezebi zure gorpuz sainduia  
Baietare behar diren berze sagramenduia.

Etsai gaiza jinen baita tentazera orduian  
Nontik engana niroien bere arte guziaz  
Othoi iauna enguztazu lagun zure sainduiak  
Enetsaiak benzi enazan neure azken finian.

Ene arima orduian har othoi zure glorian  
Nola baita redemitu zure odol sainduiaz  
Eta nik han dakusadan zure begitartia  
Eta sainduieki lauda zure majestatia

Goiz etarrastz egiten duk buluz eta beztizia  
Gorpuzaren zerbizutan barazkari afaria  
Arimaren saluazeko ieinkoaren ohorian  
Ezaiala othoi neke gauza hoiien egitia  
Egun oroz ezin bada aste oroz igandian

Gure artian haur dakusat itsutarzum handia  
Nola dugun zerbizazen hanbat gure etsaia  
Iangoikua deskonozi gure saluazalia  
Eta orok ezaguzen dela bidegabia

Anhiz jendez miraz nago neure buruiaz lehenik  
Nola gauden mundu huneki hain borthizki iosirik  
Hanbat jende dakuskula hunek enganaturik  
Oranokoak igorritu oro buluzkorrik  
Eta eztute gerokoek hantik eskapazerik

Personoro hil denian hirur zathi egiten  
Gorpuzori ustelzera lur hozian egoizten  
Unharzuna ahaidiek bertan dute partizen  
Arima gaixoa dabilela norat ahal dagien  
Hain biaje bortizian konpainia faltazen.

Orhituki igandian behar dugu pensatu  
Zenbatetan egin dugun aste hartan bekatu  
Orhit eta ieinkoari barkhamendu eskatu  
Atorra nola arimere aste oroz garbitu.

Bi pundutan diagozu gure gauza guzia  
Hongi egin badazagu segur parabizua  
Bekhatutan hil dadina bertan komdenatuia  
Berze biderik ezin date hobenari begira.

Ehonere eztakusat bain laxo den arzainik  
Otsoa henzen eztuientik bere ardietarik  
Gure arimaz kargo dugu iangoikuak emanik  
Nola gobernazen dugun batbederak so begi  
Kondu hersi behar dugu harzaz eman segurki  
Nori baitu bere odolaz karioki erosi  
Hala zinets eztazana dauke enganaturik.

Kontenplatu behar dugu pasione sainduia  
Eta sendi bihozian haren pena handia  
Nola zagoen kuruzian oro zauriz bethia  
Huin eskuiak izaturik eta buluzkorria

Ohoineki urkaturik nola gaizkigilia  
Eta arhanzez koroaturik mundu ororen iabia  
Haren gorpuz prezioso eta delikatuia  
Gaizki eskarniaturik kta zathikatuia.

Elas orduian nola zagoen haren arima tristia  
Haren ama maitia eta mundu ororen habia  
Pena hetan ekusteaz bere seme maitia  
Eta hilzen begietan mundu ororen bizia.

Biozian diraustazu gertuz ama ezta  
zure orduko doloriak eta bihoz zauriak  
Begiez nola zenakusan zure iabe handia  
Orotarik lariola odol preziatuia  
Hek nigatik ziradela ari nuzu khonduia.

Orhit adi nola duian egin anhez bekhatu  
Heien kausaz meretsitu anhezeta hondatu  
Bere miserikordiaz nola huien guardatu  
Eta dolu ukhen baduk bertan oro barkhatu  
Eta agian hik eginen bertan berriz bekhatu.

Orhit adi iengoikoaren majestate handiaz  
Zeruia lurra ixasoa daduzala eskuian  
Saluazia damnazia erioa eta bizia  
Estendizen orotara haren potestatia  
Ezi eskapa bari ehor dauginian manuia.

Mundu honetan badirogu batak berzia engana  
Bana berzian egiatik batbedera ioanen da  
Nor nolako izan giren orduian ageriko da  
Egin erran pensatuiak ageriko guziak.

Orhit adi ieinkoaren iustizia handiaz  
Nola orok behar dugun eman khondu hersia  
Egin oroz rezebitu gure meretsitua  
Erioa dauginian baita haren mezuia.

Ordu hartan afer date hari apellazia  
Hark ehor eztemaio oren baten epphia  
Ezetare estimazen xipia ez handia  
Batbederak egarriko orduian bere hatsia.

Orduian zer eginen dut gaixo bekhataria  
Arartekoak faltaturen kontra iuje handia  
Abokazen eztakike ehork haren gortian  
Ogen oro publikoki agerturen orduian.

Elas othoi orok egin orai penitenzia  
Behar orduian eztukegu gero agian aizina  
Anhez iende enganatu doa luzamenduiaz  
Seguraturik ehork eztu egun baten bizia.

Gu girade egun oroz herioaren azpian  
Behar dugu prest eduki gure gauza guzia  
Gure gauzez ordenatu oso giren artian  
Gero eztugun egiteko hezaz azken finian  
Arimaz aski egiteko badukegu orduian.

Pensa othoi nola gauden bi bideren erdian  
Salua bano damnazeko perileko punduian  
Ehor fida eztadila othoi banitatan

Sainduiak eziraden sarthu banitatez glorian.

Elas othoi hunat beha bekhatore guzia  
Bekhatuiaz damnazen du iangoikuak munduia  
Zeren hanbat bekatutan deramagu bizia  
Eta guhaurk gure faltaz galzen gure buruia.

Arzain orok bilzen ditu Irdiak arratsaldian  
Lekhu honerat eramaiten eguraldi gaizian  
Batbederak pensa beza arimaren gainian  
Nola saluaturen duen hura bere finian.

Bekhatorek ifernuian dute pena handia  
Pena handi izigarri ezein pausu gabia  
Sekulakoz egon behar hango sugar bizian  
zuhur denak hara eztohen egin penitentzia.

#### Harmak erioaren kontra

Erioa iaugiten da guti uste denian  
Eta agian ez emanen konfesione epphia  
Hirur gauza albaditu ehork ere egiaz  
Nola ere hil baitadi doha saluamenduian.

#### Lehen egia

O iaun hona aitorzen dut bekhatore nizala  
Eta gaizki egitiaz ogen handi dudala  
Nik baizitut offensatu bide eztudan bezala  
Dolu dizit eta damu zure kontra eginaz.

#### Bigarren egia

O iaun hona gogo dizit oren present honetan  
Goardazeko bekhaturik bizi nizan artian  
Othoi iauna zuk idazu indar eta grazia  
Gogo honetan irauteko neure bizi guzian.

#### Heren egia

O iaun hona gogo dizit garizuma denian  
Egiazki egiteko neure konfesionia



Bai etare konplizeko didan penitenzia  
Othoi iauna zuk konfirma ene borondatia.

Eta hoiek egiazki ehork hala ezpaditu  
Albailiaki duda gabe ezin dateiela salbu  
Bere bekhatuiak oro baditu ere konfesatu  
Eta hala zinhets beza nahi eztenak enganatu.

Apezek ez apezpikuk ez etare aitasainduk  
Absoluazen halakoaren ezein bothererik eztu  
Iangoikua bethiere bihozera so diagozu  
Guhaurk bano segurago gure gogua diakutsu  
Gogua gabe hura baitan hizak oro afer tuzu

Regla ezak egun oroz onsa heure etxia  
Eure gauza guzietan emak dilijenzia  
Eta eure trabailuia duian penitenzia  
Iangoikua lauda ezak gauza ororen buruian.

Honekila albaiteza bethiere konuersa  
Gaixtoeki ezin aite gaizki bezi probexa  
Berzer egin eztazala nahi ezukeiena  
Ez etare falta ere hiaurk nahi duiana  
Lege honi segi bedi salbu nahi duiena.

#### Hamar manamenduiak

Adorezak iangoiko bat onhestz oroz gainetik  
Haren izena ez iura kausa gabe banoki  
Igandiak eta bestak sanktifikat debotki  
Aita eta ama ohora izak bizi izan luzeki  
Ehor erho eztazala ez etare gaizetsi  
Nork beria baiezila emazterik ez hunki  
Berzerena eztazala ebatsi ez eduki  
Fama gaizik eztemala lagunari falsuki  
Berzen emazte alabak ez desira gaixtoki  
Ezetare unhasuna lekot bedi iustoki.

Manamenduiak hoiek dira iangoikuak emanik  
Hok begira dizagula salua giten hegatik.

#### Iudizio jenerala

Iudizio jeneralaz nola orhit eztira

Bekatutan bizi dira bethi bere aisira  
Egun hartan gal ezkiten aizinetik begira  
Han orduian eztukegu ehork ere aizina  
Harzaz unsa orhitzia zuhurzia handi da

Arma arma mundu oro iudizio handira  
Zeru eta lur ororen kreadore handia  
Munduiaren iuiazera rigoroski heldu da  
Nola gauden apphaindurik bat bederak begira.

Manamendu igorten du mundu guzietarik  
Jende oro bat dakion iosafaten bildurik  
Ehonere ehorere eskapatu gaberik.  
Zeru eta lur guzia daude ikharaturik.

Erioa manazen du ezein falta gaberik  
Hilak oro dakazela aizinera bizirik  
Hantik harat eztukela bothererik iagoitik  
Mundu oro iarriren da bi lekutan hersirik  
Glorian ezpa ifernuian ezta eskapazerik.

Manazen du ifernuia andi eta bortizki  
Han direnak igorizan luzamendu gaberik  
Arima eta gorpuzetan nahi tuiela ikusi  
Eta emanen daraiela zer baitute merezi.

Jende honak onsa pensa iuje hunen gainian  
Nola duien guzietan potestate handia  
Erioa ifernuian zeru eta lurrian  
Zeren dabil haren kontra bada bekhatoria.

Gure artian haur dakusat itsutarzun handia  
Nola dugun zerbizazen hanbat gure etsaia  
Iangoikoa deskonozi gure saluazalia  
Eta orok ezaguzen dela bidegabia.

Harren bier emanen du sentenzia pizua  
Elgarreki pena diton ifernuko garrian  
Sekulako suian eta ezein pausu gabian  
Orok othoi onsa pensa zer den irabazia.

Egundano ezta izan ez izanen iagoitik  
Iudizio hain handirik ez etare borthizix  
Sortu eta sorzekoak hilez gero pizturik  
Orok hara behar dute eskusatu gaberik.

Anhiz gauza behar dira iudizio handian  
Iujeak duien potestate parte ororen gainian  
Demandantak erran dezan bere kausa egiaz  
Baietare defendentak bere defensionia  
Porogatu datenian nork dukeien zuzena  
Sententziaz eman dezan iujiak nori beria.

Egun hartan iuje date mundu ororen iabia  
Baitu ororen gainian potestate handia  
Akusari bera date eta konzienzia  
Bekhatu oro publikoki ageriko orduian.

Bekhatoren kontra date orduian mundu guzia  
Zeren duten ofenditu haien krezalia  
Ordu hartan ixil dauke triste bekhatoria  
Orotarik zerraturik daude pausu guziak.

Iuje iauna iraturik egonen da gainetik  
Irestera apphaindurik ifernua azpitik  
Etsai gaiza akusazen ezkerreko aldetik  
Bekatuia eskuinetik minzaturen publiko  
Hire kontra heben gituk ihaurorrek eginik  
Gaizkienik kontra date konzienzia barnetik.

Estalzeko ez izanen ehonere lekhurik  
Agerzera nork eginen ordu hartan bathirik  
Mundu oro egonen da haien kontra larririk  
Sainduak ere ordu hartan oro egonen ixilik  
Iujeak ere ez enzunen ezein ere othoik  
Egun harzaz orhit giten othoi hara gaberik.

Non dirate egun hartan hebengo iaun erregiak  
Duke konde markes zaldun eta berze iaun nobliak  
Eta haien armadako gizon sendoen balentia  
Ordu hartan baliako guti haien potenzia.

Iurista eta theologo poeta eta doktoria  
Prokurador aduokatu iuje eta notaria  
Ordu hartan ageriko klarki haien malizia  
Eta guti baliako kautela eta parleriak.

Aitasaindu kardenale apphez eta prelatuak  
Berez eta ardioroz eman behar han konduia  
Egun hartan handiena izanen da erratuia  
Eta bardin iuiaturen bandia eta xipia.

Afer date egun hartan hari apellazia  
Ehonere eztazagu iaunik bere gainian  
Malizia gaizi zaika eta maite egia  
Elas othoi orok egin orai penitentzia  
Egun hartan gero eztugun egiteko handia.

Seinaliak jinen dira aizinetik tristerik  
Elementak ebiliren oro tribulaturik  
Iguzkia ilhargia odoletan ezinik  
Ixasoa samurturik goiti eta beheiti  
Hango arrainak iziturik ebiliren ialgirik.

Eta lurra izigarri oro ikharaturik  
zuhamuek dakartela odolezko izerdi  
Tenpestatez igorziriz aire oro samurrik  
Mendi eta harri oro elgar zatikaturik  
Mundu oro iarriren da suiak arrasaturik.

Iuje iaunak manaturen bera iaugin gaberik  
Gauza oro tsahu dezan behin suiak lehenik  
Satsu eta kirats oro dohen mundu guzitik  
Eta hala iarriren da lur guzia errerik.

Tronpeta da minzaturen munduguzietarik  
Hilak oro iaiki huna zuien hobietarik  
Arima eta gorpuzetan oro bertan pizturik  
Orok hara behar dugu eskusatu gaberik.

Iustu oro iganen da hertan goiti airian  
Eta egonen eskoinetik iujearen aldean  
Bekatoreak dolorezki sugarrian lurrian  
Hariketa danzuteno sententzia gainian.

Dagoenian jende oro aizinian bildurik  
Iauginen da rigoroski sainduieki zerutik  
Iosafaten egonen da airian gora iarririk  
Bekatorer eginen du arrangura handirik  
Haren hizak ezarriren oro erdiraturik.

Hartu nahi zuenian pasione saindua  
Haren kontra jin zenian armaturik jendia  
Hiz huts batez iziturik egozitu lurrian  
Iuiazera dauginian majestate handian  
Nola eztu lotsaturen ordu hartan munduia.

Erranen du bekatorer dolorezki orduian

Nizaz ezineten orhit bizi zinetenian  
Hanbat ongi nik eginik zuier zuien mendian  
Esker honbat ukhen eztut zuieganik bizian.

Zer ere hon baituzuie oro dira eniak  
Gorpuz eta hon guziak baietare arimak  
zuiendako egin ditut lurra eta zeruiak  
Iguzkia ilhargia eta fruktu guziak.

Suiak bero hurak tsahu hats harzeko airia  
Ainguruiak zuien goarda ararteko sailduiak  
zuegatik ezarri dut gero neure bizia  
Hoiegatik orogatik zer da zuien pagia.

Ikusirik anhezitan beharrian pobria  
Eri gose egarria eta buluzkorria  
Ene izenian anhezitan galdeginik limosna  
zuek ukhen baituzuie hezaz guti ansia.

Bai erhoki konplazitu ene kontra etsaia  
Demonio haragia baietare munduia  
Orai dela zuiendako maradizionia  
Ifernuko suia eta iagoitiko nekia  
Eta zuien konpainia demonio guzia.

Ezta anhez luzaturen etsekuzionia  
Bertan date irekiren lurra oren berian  
Su hareki iretsiren oro bere barnian  
Haur izanen bekatoren undar irabazia.

Elas nola izanen den heben damu handia  
Damu handi izigarri remedio gabia  
Hanbat iende sekulakoz damnaturen denian  
O iaun huna zuk gizazu othoi hantik begira.

Beretara izuliren ditu gero begiak  
Goazen oro elgarreki ene adiskidiak  
Bethi eta sekulakoz gauden ene glorian  
Desir oro konpliturik alegria handian.

Hantik harat ezta izanen bi erretatu baiezi  
Damnatuak ifernuian bethi dolorereki  
Saluatuak ieinkoareki bethi alegeraki  
Iangoikuak dagiela gure partia hoieki.

Zerua ezta eabiliren hantik harat iagoitik

Iguzkia egonen da orienten geldirik  
Ilhargia ozidenten begiz begi iarririk  
Egun honek iraunen du eben eta iagoitik  
Alabana ez izanen heben gauza bizirik.

O iaun hona zu zirade gure krezalia  
Bekatore bagirere oro gira zuriak  
Gure faltaz gal eztadin othoi zure egina  
Bekaturik garbizazu othoi gure arimak.

Baldin erideiten bada gutan falta handia  
Are duzu handiago zutan pietatia  
zuretarik giren othoi egiguzu grazia  
zure ama anderia dakigula balia.

### Orazionia

Abe maria anderia grazia oroz bethia  
Ieinkoaren ama birjen berak ordenatuia  
Zeru eta lur ororen erregina dignia  
Bekhatoren aduokata eta konfortaria.

Ni zugana niatorkezu bekatore handia  
Karioki othoizera zu zakiztan balia  
Digne ezpaniz aipazera zure izen sainduia  
Ez jitera aizinera zeren bainiz satsuia.

Miserikordiaz bethe ziren andere handia  
Enazazula othoi iraiz eta ez menosprezia  
zuk gibela badidazu elas ama eztia  
Ordu hartan diakusazut galdu neure buruia.

Hanbat nuzu gauza orotan ni berthute gabia  
Oren oroz bekatutan nabilena galduia  
Eta bethi erratiua nola ardi itsuia  
Mundu hunek haragiak bethi enganatuia.

Zu baizira grazia ororen ama eta iturburuia  
Berthute eta hon guzien thesorera handia  
Egundano bekatutan makulatu gabia  
Berthutetan segizeko egidazu grazia.

Zutan dago bekatoren remedio guzia  
Speranza osagarri eta saluamenduia  
zuk gibela demazuna nola baita galduia

zure gomenduan dena halaber da salbuia.

Ieinkoak zuri eman dizi potestate handia  
Haren ama ziren gero ama ere maitia  
Zeru eta lur orotan duzun hanbat balia  
Zer zuk galde baitagizu den konplitu guzia.

Eta zure eskutik duten berze orok grazia  
Eta salua zuk dezazun zuri gomendatuia  
O andere exzelente ezein pare gabia  
Saluatuietarik nizan egidazu grazia.

Zuri gomendazen nuzu hila eta bizia  
Neure gorpuz eta arima eta dudan guzia  
Othoi behar orduetan ku zakizat balia  
Eta othoi zuk goberna ene bizi guzia.

Eta irabaz ieinkoaganik indar eta grazia  
Bekatuiez egiteko unsa penitentzia  
Eta gero berthutetan deramadan bizia  
Eta egin gauza orotan haren borondatia.

Begira othoi meskabutik ene gorpuz pobria  
Bekatutan hil eznadin egidazu grazia  
Sekulakos damnaturik enoian galduia  
Bana zure eskutik dudan saluazeko bidia.

Eta gero dauginian ene eriozia  
Arimaren partizeko oren izigarria  
Ordu hartan behar baitut eman kondu hersia  
Egin oroz rezebitu neure meretsituia.

Eta ez iakin lehen gaoian non daten ostatuia  
Ez etare zu ezpazira nor dakidan balia  
Ordu hartan hel zakizat othoi ama eztia  
Ararteko leial eta neure aiutaria.

Othoi zure gomenduan har arima tristia  
Ordu hartan io eztezan ifernuko bidia  
zure seme iaunareki egidazu bakia  
Bekatuia barkhaturik didan parabizua

Eta nik han dakusadan zure begitartia  
Eta sainduieki lauda haren majestatia  
zeren unsa orhit ziten nizaz ama eztia  
Gogo honez erranen dut zuri abe maria.

Orazione haur derrana andredona maria  
othoi gomendatu duzun bila eta bizia.

---

## AMORROSEN GAZTIGIA

Berzek berzerik gogoan eta nik andredona maria  
Andre bona dakigula guzior othoi balia

Amorosak nahi nuke honat beha balite  
Hon lizaten gaztigurik agian enzun liroite  
Amore bat hautazeko konseilu bat nekeie  
Balinetan sekulakoz gogoan sar balekie.

Nihaurk ere ukhen dizit zeinbait ere amore  
Bana bantik eztut ukhen probexurik batere  
Anhiz pena arima gal hanera eta neuriere  
Amoretan plazer baten mila dira dolore.

Amoretan othe date leial denik batere  
Hiz ederrez ezpa ioiaz mutha eztadin huraere  
Hoben uste duenori anhizetan traidore  
Hobena date gaizenik arimaren berere

Bekhatuzko amoria bethi date traidore  
Erioa dauginian egia zogeri date  
Hartu duten plazer oro orduian iragan date  
Bekatuia geldizen da penazeko gero ere  
Anhiz plazer ukhen badu anhiz behar dolore.

Amore bat nahi nuke liadutanik egia  
Bizi eta hilez gero hain lakidan balia  
Zerbizatu nahi nuke halakoa bizian  
Heben labur bizia da iagoitikoz berzia.

Mundu oro iraganik ez eriden berzerik  
Ieinkoaren ama hona grazia oroz betherik  
Haren amore izateko ezta ehor dignerik  
Unsa zerbiza dazagun maite gitu bertarik.

Amoriak bano dira harzaz berze guziak  
Behar handien denian faltaturen berziak  
Uste bano lehen gira hilzen bekhatoriak  
Hark aiuta ezpagiza nola giren galduiak.



Andre hona har dazagun orok gure amore  
Berze oro uzi eta egin hari ohore  
Hala egin badazagu ohoratu girate.  
Berzegatik hura gabe oro galdu girade.

Ieinkoaz landan mundu orok eztu hanbat balia  
Zeruia lurra ixasoa haren peko guzia  
Orotara hedazen du behar bada eskuia  
Bera handi izan arren preziazten xipia  
Halakoa uzi eta non dukegu berzia.

Berze amoreak baten bezi eztirade perestu  
Nork beria berziari eztu nahi partitu  
Ama birjen gloriosa hanbat bada konplitu  
Ororenzat bera baita leial dela abastu.

Amorosek badagite behin bere nahia  
Handiago jiten zaie berze nahikaria  
Ezi ukhen behinere bere konplimendua  
Bethi peitu deramate bere mende guzia  
Emazte eta gizon orok har amore maria  
Eta orori baitekegu berak konplimendua.

Andre honak ukhen dizi ederretan grazia  
Ehork hura gaixteriaz ezin lezan inbia  
Bana bistaz hilzen zuien nahikari satsua  
Figuraren ekhustiaz dakikezu egia.

Ixasoan hur guzia zeruietan izarra  
Oihanetan izalori lur guzian belharra  
Egunari iguzkia gau belzari ilhuna  
Lehen faltaturen dira ezi hura gugana  
Balinetan egiazki gu bagaude hargana.

Zeren bada erho gira gaixo bekhatariak  
Andre leial honegana goazen othoi guziak  
Elas othoi aribira berze amore falsuiak  
Harekila segur dugu behar dugun guzia.

Elas amoros gaixoa hire enganatuia  
Erhogoatan badaramak eure mende guzia  
Ene andere graziosa ezpadakik balia  
Bai bizian bai hilian bethi oha galduia.

Denbora duian artian egik ahal hongia  
Erioa dauginian miraz dukek orduia

Orduian ere nahi baduk onsa ialgi dagia  
Onsa hari gomendadi nik diosat egia  
Finian ere ezetik uzten hark galzera beria  
Orduian ere bere eskuian dik grazia guzia.

Mundu honek anhez jende enganatu darama  
Iagoitiko z bizi ustez haren sehi dabilza  
Guti uste duenian ehor uzi darama  
Erho iokhatuia date hartan fida dadina.

Nihaur ere ebili niz anhezitan erhorik  
Gaoaz eta egunaz ere hozik eta berorik  
Loa galdu pena aski bana ez arimagatik  
Orai oro nahi nuke liren ieinkoagatik.

Ni bezala anhez duzu halakorik munduian  
Mende oro dohatenik bethi banaglorian  
Ohart giten buruiari denbora den artian  
Andre honak har gizake gomendutan agian  
Hanbat bada graziosa ama ororen gainian  
Jin dadinik eztu uzten hartu gabe grazian

Kulpa gabe ehor ezta haur da segur egia  
Bekhatuiaz damnazen du iangoikoak munduia  
Bekhatu rik ezta izan zutan andre handia  
Ararteko zakizkula digun barkhamenduia.

Bekatoren saluazeko ieinkoak egin zinduzen  
Bere buruia egin dizi iuje iustiziaren  
zu miseriardiaren refujio zinaden  
Nola berak iustizian ezin salua lizake  
zure miseriardi az remedio lizezen  
Balinetan egiazki zugana jin balite.

Egundano ezta izan ez izanen iagoitik  
Bekhatore hain andirik ezetare satsurik  
Bere bidian iaugin bada zuri gomendaturik  
Ukhen ez tuien barkhamendu zure amorekatik  
Ez galdu da ez galduren zure gomendukorik  
zuri gomendazen gira bilik eta bizirik.

Berze emaztiak ama dira zenbait haurto xipiren  
Eta gero obororik punzela ezin dirate  
zu anderia ama zira birjinarik ieinkoaren  
Eta gero z erregina zeru eta lurraren.

Ieinkoa iaun den gauza ororen zu zirade andere  
Arrazoin da mundu orok dagien zuri ohore  
Ezi hala ari zauku Ihesu kristo bera ere  
zuk bezanbat dignitate mundu orok eztuke.

O anderia ezin date ehor zure bardinik  
Gainekorik zuk eztuzu ieinko beraz berzerik  
Ieinko ezten berze oro dago zure azpitik  
Ieinkoaren ama zira mundu oroz gainetik.

Mundu orok eztu egin zuk bezanbat hargatik  
Orogatik bano oboro hark ere daidi zugatik  
Bere ama ezin uzi obeditu gaberik  
Othoi grazia egiguzu giren zuienetarik.

Unsa zuk har banenzazu gomendutan gogotik  
Ezin damna naindeuela zinesten dut segurki  
Anhiz begiratu duzu galduren zenetarik  
Niri ere hel zakizat othoi galdu gaberik.

Ehonere gaizik ezta zuk khen eztirozunik  
Ez etare hontasunik zure eskuian eztenik  
Denbora eta lekhu orotan ezin duda gaberik  
Graziak oro zure eskuian iangoikoak emanik.

Nahi duiena hala duke amak semiaganik  
Seme honak anhiz daidi amaren amorekatik  
Gure natura haritu du zutan amaturik  
Iangoikoa ezarri duzu gure anaieturik.

Haren eta gure ororen ama zira dignerik  
Amak eztu sofrizeko semen artian gerlarik  
Samurturik badakutsu gure gaizkiegatik  
Ororen ama zira eta bake gizaku bertarik.

Orai egiten diraden gaizki handiegatik  
Ieinkoak ondatu zukeien lur guzia engoitik  
Balinetan zu ezpazina ararteko gugatik  
Oro soszengazen gitu zure othoiegatik

Gu gaixtoak izan arren ezten zutan faltarik  
Fin honera hel gizazu giren salbuietarik.

Ama ezta nik badagit zure kontra faltarik  
zuk gaztiga eta dreza nazazu othoi bertarik

Elas norat ihes naidi zu neure ama uzirik  
Neuretako eztzagut zu nolako amarik.

---

## EMAZTEN FABORE

Emaztiak ez gaiz erran ene amorekatik  
Gizonek uzi balizate elaidite faltarik.

Anhiz gizon ari bada andrez gaizki erraiten  
Arhizki eta desoneski baitituzte aipazen  
Ixilika egoitia ederrago lizate  
Andrek gizoneki bezi hutsik ezin daidite.

Zuhur gutik andregatik gaizki erran diroite  
Haiez hongu erraitea onestago lizate  
Emazteak zerengatik gaiz erranen dirate  
Handi eta xipi oro haietarik girade.

Balentia sinplea da andren gaiz erraitea  
Bat gaiz erran nahi badu oro bardin sarzea  
Ixil ladin nahi nuke halako den guzia  
Damu gaizik emazteak hari eman dithia

Andren gaiz erraile orok bear luke pensatu  
Bera eta berze oro nontik ginaden sorthu  
Ama emazte luien ala ez nahi nuke galdatu  
Amagatik andre oro behar luke goratu

Gizonaren probexuko emaztia bethi da  
Oro behin haietarik sorzen gira mundura  
Sorthu eta hil ginate hark haz ezpaginiza  
Haziz gero egun oroz behar haren aiuta.

Haren eskuz osoan behar soinera eta iatera  
Eri denian andre gabe galdu gizon egurra  
Hil badadi hura nola nor doake gainera  
Ordu oroz behar tugu ezta heben zer duda

Emazterik ezten lekuian eztakusat plazerik  
Ez gizona ez exia behinere tsahurik  
Exian den gauza oro gaizki erreglaturik  
Parabizuian nahi enuke emazterik ezipaliz.

Emaztiak eztut enzun lehen gizona iaukirik

Bana gizonak emaztia bethiere lehenik  
Gaixteria ialgiten da bethi gizonetarik  
Zeren bada daraukate emaztiari hogenik.

Bertuteak behar luke gizonetan handiago  
Emaztetan nik dakusat hongiz ere gehiago  
Mila gizon gazxtorik da emazte batendako  
Gizon baten mila andre bere fedean dago.

Hek gizoner beha balite elizate bat honik  
Eztiroute deuskai denik uzi iauki gaberik  
Bana anhez emazte da eskapazen zaienik  
Anderetan zeren baita bertutea hobenik.

Nik eztanzut emaztiak borxaturik gizona  
Bana bera zoraturik andriari darraika  
Zenbait andre hel baledi oneriztez hargana  
Zein gizonak andriari emaiten du ogena.

Ieinkoak emaztea maite mundu oroz gainetik  
Zerutika iaitsi zedin harzaz amaturik  
Emaztiak ezarri du gure anaieturik  
Andre oro laudazeko haren amorekatik.

Irudi zait emaztia dela gauza ezta  
Donario guzietan guziz gauza emia  
Gaoaz eta egunaz ere badu plazer handia  
Harzaz gaizki erraitia bilania handia.

Munduian ezta gauzarik hain eder ez plazentik  
Nola emaztia gizonaren petik buluzkorrik  
Beso biak zabaldurik dago errendaturik  
Gizonorrek dagiela harzaz nahi duienik.

Io badeza dardoaz ere gorpuzaren erditik  
Ainguruiak bano oboro ez larrake gaizkirik  
Bana dardoa ematurik zauriere sendoturik  
Bere graziaz ezarteintu elgarreki baketurik.

Nor da gizon modorroa harzaz orhit eztena  
Eta gero halakoa gaizerraiten duiena  
Ezta gizon naturazko hala egiten duiena  
Zeren ezta ezaguzen hala hongiz egina.

---

## EZKONDUIEN KOPLAK

Iangoikoa edetazu berzerena gogotik  
Bera kaptiba da eta ni gathibu hargatik.

Ni gathibu nadukana kaptiba da berzeren  
Ene dixak hala egin du ni gathibu bigaren  
Gogo honez ikaneniz bizi baniz bataren  
Bana borxaz baiezila ez iagoitik berziaren.

Berzerena har dazanak beretako amore  
Oborotan ukhenen du plazer bano dolore  
Bazarriak bekhan eta beldurreki dirate  
Guti uste dutenian gaiza bertan sor daite.

Honestea berzerena erhogoa handi da  
Plazer baten ukhenen du anhiz malenkonkia  
Begiez ikus ezin minza han dakusat nekia  
Beriareki dazanian enetako aizia.

Perileki baiezila ezin noake hargana  
Eta agian, hark orduian ezpaituke aizina  
Badu ere beldur date bertan doha harzara  
Nik nahien dudanian berzex besoan daraza.

Alhor hartan hel badakit ereitera hazia  
Eta ene bada ere lastoa eta bihia  
Ez bat ori ahal duket ezetare berzia  
Lan eginaz esker gaixto galdu irabazia  
Berzerenzat geldizen da ene zuzenbidia  
Agian gero alabareki ezkonduko semia.

Amoria ehork ere eztu nahi partitu  
Nik eztakit berziak bana ni ari niz bekhatu  
Beriareki ekhustiaz hain hain noha penatu  
Hek dostetan ni neketan orduian errabiatu

Jelosiak eztizaket nik gaiz erran sekulan  
Maite nuiena nahi enuke ehork hunki liazadan  
Berzerenaz izanuzu amoros lekhu batetan  
Beriagana jelosturik desesperazer ninzan.

Amoria ezin zenzuz ezin daite goberna  
Anhizetan honesten du guti behar duiena  
Arnoak bano gaizkiago ordi diro persona  
Sari estaka berant laxa hark hazeman dezana.

Amoria itsu da eta eztazagu zuzena  
Eztu uste berzerik dela lekot maite duiena  
Suiak bano gaizkiago erra diro gizona  
Ixasoak ez iraungi eraxeki dadina.

---

## AMOROS SEKRETUGI DENA

Andre eder jentil batek bihoza deraut ebatsi  
Harzaz orhit nadinian deusere ezin iretsi  
Nik hura nola nahi nuke hark banenza onhetsi  
Ezin benturatuz nago beldur dakion gaizi.

Mirail bat nik ahal banu hala luien donoa  
Neure gogoa nerakutson sekretuki han barna  
Han berian nik nakusen harena ere nigana  
Hutsik ezin egin nezan behinere hargana.

Ene gaizki penazeko hain ederrik sortu zen  
Gaoaz eta egunaz ere gaizki nizi penazen  
Harekila bat banadi bihoza zait harrizen  
Neure penen erraitera are eniz ausarzen.

Ene gogoa baliaki maite bide ninduke  
Ni errege balin baninz erregina lizate  
Hura hala nahi baliz elgarreki ginate  
Haren baurrak eta eniak aurride oso lirate.

Balinetan nik banerro hari neure bihoza  
Eta gero balin balit respuesta bortiza  
Dardoak bano lehen liro erdira ene bihoza  
Duda gabe eror nainde han berian hilhoza

Artizarrak berzetarik abantailla darama  
Halaber da anderetan ni penazen nuiena  
Hanbat da eder eta jentil harzaz erho narama  
zori honian sortu date haren besoan dazana.

Ene gogoa nola baita zuzen iarri hargana  
Harenere iangoikoak dakarrela nigana  
Ene pena sar dakion bihozian barrena  
Gogo hunez egin dazan desirazen dudana

---

## AMORROSEN PARTIZIA

Parti albanengidio hark ezluke parerik  
Alabana nik eztizit hain hon derizadanik.

Amore bat onhetsi dut guziz soberatuki  
Ene arima eta bihoza iosi dira hareki  
Haren irudi ederrori begietan ehoki  
Harzaz orhit nadinian bihoza doat ebaki.

Nik hargana hanbat dizit amorio handia  
Harekila egoitiaz ezpaneinde enoia  
Harganiko partizia ene eihargarria  
Berriz ikus dirodano bethi malenkonia.

Elas ene amoria nola nuzun penazen  
zurekila ezin bathuz bihozian errazen  
Ene gaizki penazeko segur sorthu zinaden  
Penak oro hon lirate zu bazina orhizen.

Minzazeko zurekila gau bat nahi nikezi  
Hilabete konpliturik hura luza baledi  
Arranguren khondazeko asti nuien frangoki  
Ezeinere beldur gabe egoiteko zureki.

Orai porogazen dizit dakitenen errana  
Ehork uzi eztazala eskuietan duiena  
Elas izul albaneza iragan den denbora  
Segur orai enikezi dudan gogoan beharra

Denbora hartan ohi nizin nik zugatik dolore  
Orai aldiz zure faltaz muthatu niz ni ere  
Malenkonia ezitela badukhezu amore  
Bana ordu bazinduke zenzazeko zuk ere.

Badakizu dolorian partaide niz ni ere  
Eta zure muthazeko ez ogenik batere  
Neure gaizki penazeko har zinzadan amore  
Iagoitikoz ukhenen dut nik zugatik dolore.

---

## AMOROS JELOSIA

Beti penaz izatia gaiz da ene amore



Beti ere behar duta nik zugatik dolore.

Amore bat ukhen dizit miragarri jentilik  
Harekila ninzanian enuien nik faltarik  
Nik iagoitik ezin nuke hura bezain maiterik  
Haren minez orai nago ezin hilez bizirik.

Nork baitere amoria niri daraut muthatu  
Nik eztakit zer den bana estamendu berri du  
Ohi nola aspaldian nahi ezait minzatu  
Zerk andere han tuduien behar dizit galdata.

Sekretuki behar dizit harekila minzatu  
Ordu hartan iagoitikoz etsai ezpa baketu  
Niri unsa ezpadagit behar dizit pintatu  
Ene buruia ziaidazu harendako abastu.

Amoria nor izan da gure bion artian  
Muthaturik bazabilza ia aspaldi handian  
Nik zugana dakidala faltatu eztut bizian  
Biok behin sekretuki nonbait minza gitian.

Ehonere eztakusat nihaur bezain erhorik  
Nik norgatik pena baitut hark ene eztu axolik  
zuhur baninz baninzande ni ere hura gaberik  
Alabana ezin uzi behin ere gogotik.

Jende honak bihoza daut bethiere nigarrez  
Neure amore xotiltua galdu dudan beldurrez  
Gaoaz lorik ezin daidit haren gogoan beharrez  
Gogoan behar handi dizit bethe nnien adarrez.

Iangoikoa edetazu amoria gogotik  
Eta haren irudia ene begietarik  
Hark nigana eztaduka unsa leialdaterik  
Ni ere elikatureniz orai hura gaberik  
Saroia da lohitu eta eztut haren beharrik  
Nahi badut ukhenen dut orai ere berririk.

---

## POTAREN GALDAZIA

Andria ieinkoak drugazula orai berdi girade  
Ni errege balin baninz erregina zinate  
Pot bat othoi egidazu ezaizula herabe

Nik zugatik dudan penek hura meretsi dute.

Eia borrat apartadi nor uste duk nizala  
Horlako bat eztuk uste nik ikusi dudala  
Horrelako hiz gaixtorik niri eztarradala  
Berzer erran al baitiza enuk uste duiana

Andre gaixtoa bazinade nik eznaidi kondurik  
Ziren zirena baizira zuzaz pena dizit nik  
Ene ustian eztut erran desonesta den gauzarik  
Pot bat niri eginagatik ezinduke laidorik,

Hire potak baziakiat berze gauza nahi dik  
Anderia azti zira nihaurk erran gaberik  
Bada uzi albainenzak ni holakoz ixilik  
Horrein gaiz ziraden gero eginen dut berzerik.

Bizi nizan egunetan bada ezitut uziren  
Nik zer orai nahi baitut heben duzu eginen  
Uste diat eskuiarki ezizala burlazen  
Gizon hunek orai nuia heben laidoz beteren  
Eiagora nik zer daidit zaude ixilik hanbaten

Etai lelo ribai lelo pota franko berzia bego  
Andria minza albaizinde berze aldian emiago.

---

## AMOREZ ERREKERIZIA

Benedika fortuna ala enkontru hona  
Orai begietan dizit desirazen nuiena.

Ene maite maitena egidazu zuzena  
Ioan duzuna ekhardazu ezpa eman ordaina

Nik dakidan gauzarik eztadukat zurerik  
Lotsaturik iarri nuzu ezpaitakit zegatik.

Eztuzula beldurrik eztukezu perilik  
Gure auzian ezta izanen zuhaur bezi iuierik.

Eztut egin gaizkirik ukheitoko perilik  
Ez etare zerengatik behar dudan auzirik.

Bada neure maitia nik diotsut egia

Arrobatu nuzu eta balia bekit neuria.

Ni enuzu ohoina arrobazer nizana  
Orai othoi enadila ogen gabe difama.

Enetako ohoin zira ohoin ere handi zira  
Nik beharren nuien gauza daramazu zurekila.

Ni enuzu iakintsu klarki erran ezazu  
Ehork unsa adi zizan nahi balin baduzu.

Gizonak duien maitena bai etare hobena  
Bihozeko pausua du eta bere lo huna.

Orai lorik ezin daidit bihozian ez pausurik  
Haiek biak galdu ditut amoria nik zugatik.

Unsa pensa badezazu gaizki arrobatu nuzu  
zor handian zaude eta othoi unsa egidazu.

Galdu balin badituzu zeren ogen derautazu  
Nik dakidan lekhutarik ni baitara eztituzu

Orai egun batetan zenaudela pensetan  
Hanbat zuzaz amoratu geroz nuzu penatan.

Horla erraitia errax duzu erho bozen badakizu  
zure pena diozunok nonbait handi bideituzu.

Hanbatere handi tuzu ezin erran nizakezu  
Egiara baziniaki urrikari nangidizu.

Penak handi badituzu axeterrik aski duzu  
Sarri sendoturen zira larruioi oso duzu.

Zauri baninz larruian bada axeter herrian  
Ene mina sendo ezliro zuk baiezi bizian.

Zure irudi ederrak eta maina jentilak  
Gaizkiago zauri nizi ezi dardo zorrozak.

Bihozian zauri nuzu eta gathibatu nuzu  
Amoretan har nazazu nik dudana zure duzu.

Ametsetan agerritan ni kugatik doloretan  
Hiz bat honik erradazu hil eznadin othoi bertan.

Zer nahi duzu darradan gauka horren gainian.  
Mi nolakorik aski duzu berzerik ere herrian.

Berze oroz gagnetik hanbat maite zitut nik  
Mundu oro uzi niro zure amorekatik.

Albanerra egia nik dut pena handia  
Sekretuki minza giten biok othoi maitia.

---

## AMOROSEN DISPUTA

Uztazu hurtanzero amore maite  
Orai partizeko damu ginate.

Amoriak othoi parti gitezen  
Jendiak diradela hasi bekhaizen  
Laidok hartu gabe geldi gitezen  
Jendek irrigarri gerta ezkiten.

Elas amoria ene galduia  
Iamas zurekila enainde enoia  
Bizirik partizia pena handia  
Honein sarri uzi nahi nuzuia.

Nihaurk ere gerthuz maite bazitut  
Onerizte gabez uzten ezitut  
Bana ieinkoaren nuzu beldurtu  
Sobera digizi egin bekhatu.

Orano amorea gazte gituzu  
Ieinkuaz orhizeko lekhu diguzu  
Are elgarreki behar diguzu  
Orai partizeko damu gituzu.

Bekatu honetan hilen bagina  
Damnatu lukezu ene arima  
Ezitela engoitik nitan engana  
Niri phorogurik eztidazula.

Zineste bat dizit gogoan honela  
Nik nola dadukat amore zugana  
Ieinkoari ere eder zaikala  
Hargatik gaizetsi ezkizakela.

Horlako lausenguz uzi nazazu  
Nola erhoturik narabilazu  
Othoi zenizauzu niri euztazu  
Ene gogoa unsa eztakusazu.

Nola diostazu horlako hiza  
Bethi dadukazu tema borthiza  
Ioan daraudazu lehen bihoza  
Gero gathibatu neure gorpuza.

Horlazeko eranzutez uzi nazazu  
Geldi bazinite nahi nikezu  
Gure exian ohart badakizkigu  
Biok iagoitikos galdu gituzu.

Jendiak so daudia bethi gugana  
Nihaurk sekretuki nator zugana  
zuhaurk dakikezu noiz den aizina  
Neke ezaizula jitia nigana.

Pixer ebilia hautsi diohazu  
zuk ni laido handiz betheren nuzu  
Othoi zenizaizu niri uztazu  
Nizaz atseginik ezin dukezu.

Amore maitia diotsut egia  
zutan diagozu ene bizia  
Nahiago dizit zure ikhustia  
Ezi neuretako herri guzia.

Horlako lausenguz uzi nazazu  
Ixil bazinite nahi nikezu  
Ieinkoaz orhizeko ordu lukezu  
Berzerik har ezazu niri uztazu.

Ieinko beldurturik iarri ziraia  
Halaz despeditu nahi nuzuia  
Hebetik ioan gabe ene buruia  
Egin behar duzu ene nahia.

Orai nahi nuzuia heben borxatu  
Aldi honetan othoi uzi nazazu  
Berze aldi batez jinen nizaizu  
Nahi duzunori orduian daidizu.

Haraizakorik duzu errana  
Uzi dazanorrek eskuian duiena  
Nahi duienian eztukeiela  
Hizak hari bira dugun egina.

Orai egin duzu nahi duzuna  
Eman darautazu ahatgeizuna  
Maradikazen dut neure fortuna  
Zeren jin bainendin egun zugana.

Amore ezitela othoi despara  
Honat begitartez izul zakizat  
Ni baitan dukezu adiskide bat  
Balia dikezit senhar gaixto bat.

---

#### ORDU GAIZAREKI HORRAT ZAKIZAT

Orai behar dugia konkista berri  
Eztei iraganez gomitu handi  
Hanbat ezirade andere larri  
Meretsi duzuna narzake sarri.

---

#### AMORE GOGORRAREN DESPITA

Andre eder jentil batez hautatu zait begia  
Herri orotan gauza oroz eztu bere paria  
Othoize bat banegion larradala egia  
Biderikan lizatenez ninzan haren grazian

Respostuia eman deraut luzamendu gaberik  
Kortesiaz hon derizut nik zuri hain segurki  
Berzerik nitan eztukezu abisazen zitut nik  
Gazte zoroa nizan arren enukezu hargatik.

Zu gaztia bazirere adimendu hon duzu  
Nik zugatik dudan pena othoi sendi ezazu  
zuretako har nazazu bizi nahi banuzu  
Ni zugatik hil banadi kargu handi dukezu.

Ohoria galzen dela plazergitia gaiz duzu  
Niri horla erraitia zuri eman eztuzu  
Gaixteria egitia laido dela dakizu

Ni erhoa zu iakintsu beha enakidizu.

Zuhaur nahi bazirade ni segretu nukezu  
Gure arteko amoria ehork eziakikezu  
Sekretuki minzazeko othoi bide idazu  
Enekila minzaziaz gaizik ezin dukezu.

Gaizki egin dadinian jendek sarri dakite  
Ene gaizki egitiaz enek laido lukeite  
zu eta ni elgarreki unsa ezin ginate  
zaude ixilik zoaz horrat eta hobe baitate.

Hiz horrezaz erdiratu deraudazu bihoza  
Nik zugatik dudan pena hanbat ere handi da  
zuzaz beraz ezpanadi orai bertan konsola  
Ene arima ialgiren da falta gabe kanpora.

Arimaren ialgitia neke bandia duzu  
Orai duzun penegatik zuria egonen duzu  
Horrelako banitatez niri segur uztazu  
Probexurik eztukezu eta zinhets nazazu.

Zurekila gaizki baniz nola bizi ninzande  
Ene bihoz eta arima zurekila dirade  
Bihoz eta arima gabe ehor ezin lizate  
zu eta ni elgarreki unsa ahal ginate

Iauna gertuz hik dadukat porfidia handia  
Ixil endin nahi nitek ala ene fedia  
Hiz gutitan adi ezak nahi baduk egia  
Hiretako eztiadukat gertuz neure buruia.

Hori horla lizatela nizin neure beldurra  
Andriak hon derizanari ezpadaki mesura  
Ni lehenik eta gero amoros oro galdu da  
Nik zuri hon baderikut gaizti eztakizula

Egundano izan daia ni bai dixatakorik  
Ni amoriak enu maite nik hura ezin gaizetsi  
Uste dizit narraiola ezin dukedanari  
Zeren bada hon derizat hon ezteriztanari.

Iangoikoa mutha ezak othoi ene bihoza  
Amoriaren hark bezala nik eztudan axola  
Borxaz ere gaizki bano hongit egitia hobe da  
Nihaurk ere uziren dut hon ezteriztadana.

Andre faltaz eniz hilen balinba ni lehena  
Oroz etsi behar dizit non baitate hobena  
Heki ezin medra naite bai gal neure arima  
Bategatik sarri niro diren oroz arnega.

---

## MOSEN BERNAT EXAPARERE KANTUIA

Mosen bernal iakin bahu gauza nola jinen zen  
Bearnora gabetarik egon ahal inzanden.

Heldu behar duien gauzan ezta eskapazerik  
Nik ogenik eznuela hongigitez berzerik  
Bidegabek haritu nu bide eznuien lekhatik  
Erregeri gaizki saldu gertuz ogen gabarik.

Iaun erregek mezu nenzan ioanengion bertarik  
Gaizez lagola enzun nuien bana nik ez ogenik  
Izterbegier eneien malizian lekhatik  
Ioan nendin enagian ogen gabe ihesik.

Balinetan ioan ez aninz ogenduru ninzaten  
Ene kontra falseria bethi zinhetsi zaten  
Iustizian enzun baninz sarri ialgi ninzaten  
Haren faltaz hasi nuzu iaugitiaz doluzen.

Berzen gaizaz zenzazia zuhurzia handi da  
Izterbegi duien oro nitan bedi gaztiga  
Abantallan dabilela albailedi segura  
Gaiza apart egoiztea bethiere hobe da.

Ni gaixoa etsaiari nihaur jiniz eskura  
Ene unsa eginak ere orai oro gaiz dira  
Haren menian ezpanengo nik nukeien zuzena  
Mirakulu banagi ere orai ene ogena.

Falsu testimoniotik ezin ehor begira  
Halaz kondemnatu zuten ieinkoa ere hilzera  
Bekatore gira eta mira eztakigula  
Balinetan bide gabe akusatu bagira  
Pazienza dugun eta ieinkoak gizan aiuta  
Malizian dabilena berak diro mendeka.

Iangoikua zu zirade egiazko iujia



zure gortean bardin dira handi eta xipia  
Nork bait ere egin deraut malizia handia  
Haier hura othoi barkha niri balia egia.

Iangoikoa zuk begira etsaiaren menetik  
Nik eniak badakuskit ene gaizaz bozturik  
zure eskuiaz dakuskidan heiek gaztigaturik  
Ene gainian eztagiten uste duten irrik.

Iangoikua egin dizit zure kontra bekatu  
Haiez nahi enuzula othoi heben punitu  
Erregeri dakidala nik eztizit faltatu  
Zeren egon behar dudan heben hanbat gatibu.

Zuganako hutseginez nahi banuzu punitu  
Errege eta berze oro ene kontra armatu  
Gogo honez nahi dizit zure egina laudatu  
Eta etsaiak didan pena pazientki haritu  
Nahiz heben pena nadin arima den saluatu  
Haiek zer meretsi duten zuhaurorrek ikhustzu.

Penak oro jiten dira ieinkoaren nahitik  
Eta berak permitizen oro hobenagatik  
Agian hula ezpanango hil ninzanden engoitik  
Ene etsaiak galdu ustian ene hona egin dik.

Berak bazu hil dirade ni are nago bizirik  
Hongi egin uste baitut ohorezki ialgirik  
Gaiza nola hona ere iauginen da bertarik  
Gaiz ekhusi eztuienak hona zer den eztaki.

Hongi egitez gaiz sofrituz behar dugu saluatu  
Pena eta miseria nik enuien dastatu  
Orai dakit iangoikuak enu nahi damnatu  
Heben ene penazera zaidanian orhitu  
Urhe hunak behar dizi suian unsa purgatu.

Bere nahi ezpanindu eninduken punitu  
Aitak bere haur maitia gaztigatu ohi du  
Bihi hunak gorde gabe behar dizi xahutu  
Iangoikoak nizaz ere hala agian egin du.

Mosen berrat pensa ezak karzel hori gaiz bada  
Nonbait ere ifernuia are gaizago dela  
Heben hik badukek bana haiek ez nork konsola  
Penak heben fin dik sarri haienak ez sekulan.

Batre minik heben eztuk lekot ialgi nahia  
Han direnek bethi die suian pena handia  
Pena handi izigarri ezein pausu gabia  
Harzaz orhit adi eta dukek pazienza.

Berzen gaztigari inzan orai adi gaztiga  
Pena honez orhit eta hangoa ezak kojita  
Hebengoaz berzekoa albaheza eskusa  
Unsa enplegatu dukek heben eure denbora.

Hor balego gaztigairo ihaurk berze guzia  
Bada orai gaztitezak aldiz eure buria  
Kirisailuiari nola hiri hel eztakia  
Berzer argi egin eta errazen dik buruia.

Hiri egin badaraie bidegabe handia  
Ieinkoari gomendezak eure gauza guzia  
Hark orori emanen dik bere meretsitua  
Gaizkigiler pena handi pazienter gloria.

Eztazala gaizeriztez damna heure buruia  
desiratuz gaixtoari hel dakion gaizkia  
Ieinkuari egiten duk iniuria handia  
Hura borrar egiten duk iuje eure buruia.

Zertan iuia hik baitazak eure izterbegia  
Hartan kondemnazen dukek ihaurk kure buruia  
Eta hartan eztakidik eskusarik balia  
Erakustak ehonere nor den ogen gabia.

Iangoikua orai dizit egiteko handia  
Hiri honetan eriozez hilzen duzu jendia  
Gathibutan hil enadin gizon ogen gabia  
Osorik othoi ialgiteko zuk idazu bidia  
Izterbegiak eztagidan gibeletik irria  
Ogenduru zuian eta han galdu dik bizia.

Libertatia nola baita gauzetako hobena  
Gathibutan egoitia hala pena gaizena  
Ni bezala eztadila othoi ehor engana  
Ez etare hiz orotan fida ere gizona  
Iangoikua zuk begira niri ere zuzena.

Amen.

---

## KONTRAPAS

Heuskara  
ialgi adi kanpora

Garaziko herria  
Benedika dadila  
Heuskarari eman dio  
Behar duien thornuia.

Heuskara  
Ialgi adi plazara

Berze jendek uste zuten  
Ezin skriba zaiteien  
Orai dute phorogatu  
Enganatu zirela.

Heuskara  
Ialgi adi mundura

Lengoajetan ohi inzan  
Estimatze gutitan  
Orai aldiz hik behar duk  
Ohoria orotan.

Heuskara  
Habil mundu guzira

Berzeak orok izan dira  
Bere goihen gradora  
Orai hura iganen da  
Berze ooren gainera.

Heuskara

Baskoak orok preziatzen  
Heuskara ez iakin harren  
Orok ikasiren dute  
Orai zer den heuskara.

Heuskara

Oraidano egon bahiz

Inprimitu bagerik  
Hi engoitik ebiliren  
Mundu guzietarik.

Heuskara

Ezein ere lengoajerik  
Ez frantsesa ez berzerik  
Orai ezta erideiten  
Heuskararen parerik.

Heuskara  
Ialji adi danzara.

---

## SAUTRELA

Heuskara da kanpora, eta goazen oro danzara

O heuskara lauda ezak garaziko herria  
Zeren hantik ukhen baituk behar duian thornuia  
Lehenago hi baitinzan lengoajetan azkena  
Orai aldiz izaneniz orotako lehena.

Heuskaldunak mundu orotan preziatu ziraden  
Bana haien lengoajiaz berze oro burlatzen  
Zeren ezein skripturan erideiten ezpaitzen  
Orai dute ikasiren nola gauza hona zen.

Heuskaldun den gizon orok alxa beza buruia  
Ezi huien lengoajia izanen da floria  
Prinze eta iaun handiek orok haren galdia  
Skribatus halbalute ikhasteko desira.

Desir hura konplitu du garaziko naturak  
Eta haren adiskide orai bordelen denak  
Lehen inprimizalia heuskararen hura da  
Basko oro obligatu iagoitiko z hargana.

Etai lelori bailelo leloa zarai leloa  
Heuskara da kanpora eta goazen oro danzara.

DEBILE PRINCIPIUM MELIOR  
FORTUNA SEQUATUR

---

Extrait des registes de Parlement

Svpplie humblement François Morpain, maistre Imprimeur de ceste ville de Bourdeaulx, que pour imprimer vn petit tracte intitule, Linguæ vasconum primitie, luy a conuenu faire plusieurs fraiz & mises. A ceste cause plaise a la Court inhibitions estre faictes a tous les Imprimeurs libraires de ce Ressort de imprimer ou faire imprimer le dict Tracte, & a tous marchans de nen vendre dautre impression dans troys ans a peine de mil liures tourñ. & ferez iustice. Veue laquelle requeste la court faict les inhibitions requises par le dict Morpain a peine de mil liures tourñ. Faict a Bourdeaulx en Parlement le dernier iour Dapuril, mil cinq cens quarante cinq.

Collation est faicte,  
De Pontac.